

LK-1900B(IP-420)

JUKI®

付属のリングコアの取り付け

Installing the accessory ring core

Installieren der mitgelieferten Ringkerne

Installation du noyau toroïdal fourni en accessoire

Instalación de núcleos anulares accesorios

Installazione del nucleo ad anello in dotazione con la macchina come accessorio

附属的环形线圈的安装

Aksesuar halka çekirdeğinin takılması

Установка кольцевого сердечника из дополнительного оборудования

Instalação dos núcleos anulares fornecidos

No.00

40146297

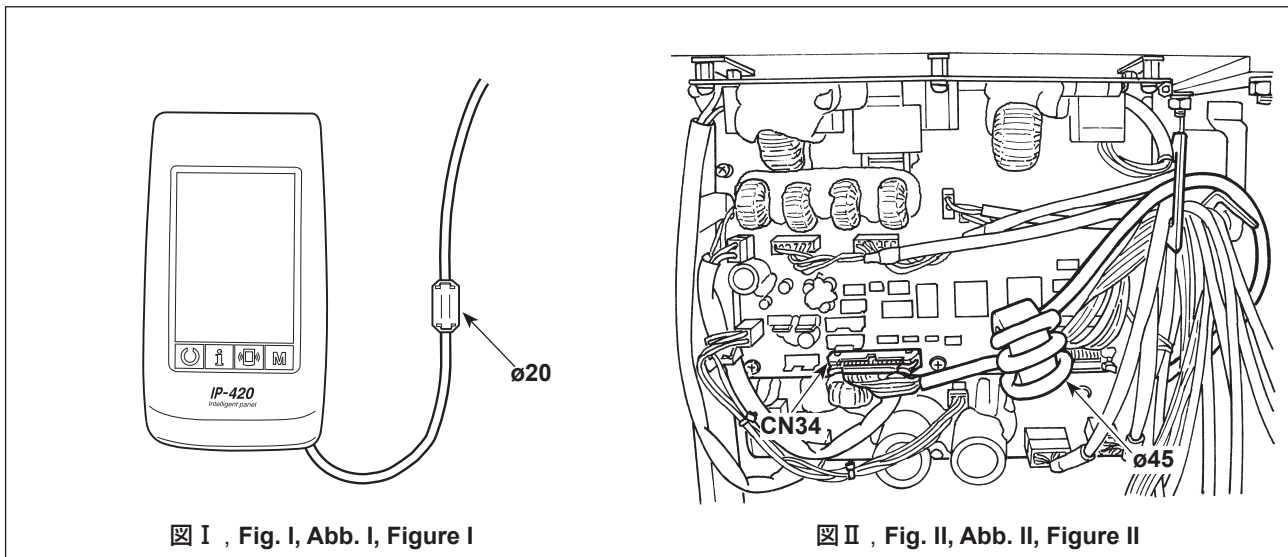


図 I , Fig. I, Abb. I, Figure I

図 II , Fig. II, Abb. II, Figure II

セットアップ時に、付属のリングコア $\phi 20$ 及び $\phi 45$ を、図 I、図 II のように組み付けてください。
 $\phi 20$ のリングコアは、パネルケーブル D 組を IP パネル付近でクランプしてください。
 $\phi 45$ のリングコアは、パネルケーブル D 組を CN34 付近で 3 ターンさせてクランプしてください。

Install the accessory ring cores $\phi 20$ and $\phi 45$ as illustrated in Figs. I and II at the time of setup.
For the ring core $\phi 20$, clamp the panel cable D asm. near the IP panel.
For the ring core $\phi 45$, wind the panel cable D asm. through the hole in the torus of the core and around the outside three times and clamp it near the CN34.

Die mitgelieferten Ringkerne $\phi 20$ und $\phi 45$ bei der Einrichtung gemäß den Abbildungen I und II installieren.
Im Falle des $\phi 20$ Ringkerns die Tafelkabeleinheit D nahe an der IP-Tafel festklemmen.
Im Falle des $\phi 45$ Ringkerns die Tafelkabeleinheit D dreimal durch die Öffnung im Ring des Kerns und um die Außenseite wickeln und nahe an CN34 festklemmen.

Installer les noyaux toroïdaux $\phi 20$ et $\phi 45$ fournis en accessoire comme illustré sur les figures I et II au moment du réglage.
Pour le noyau toroïdal $\phi 20$, serrer l'ensemble du câble du panneau D près du panneau IP.
Pour le noyau toroïdal $\phi 45$, enrouler l'ensemble du câble du panneau D par l'orifice dans le tore du noyau et autour de l'extérieur trois fois et le serrer près de CN34.

Instale los núcleos anulares accesorios de $\phi 20$ y $\phi 45$ tal como se ilustra en las figuras I y II, durante la instalación y preparación.
Para el núcleo anular de $\phi 20$, sujete el cjto. de cable D del panel cerca del panel IP.
Para el núcleo anular de $\phi 45$, enrolle el cjto. de cable D del panel a través del agujero del toro del núcleo y alrededor del exterior tres veces, y sujételo cerca de CN34.

Installare i nuclei ad anello $\phi 20$ e $\phi 45$ compresi negli accessori come illustrato nelle figure I e II al momento dell'installazione.
Per il nucleo ad anello $\phi 20$, bloccare il cavo D asm. del pannello in prossimità del pannello IP.
Per il nucleo ad anello $\phi 45$, bloccare il cavo D asm. del pannello in prossimità del CN34 dopo averlo fatto passare attraverso il foro del toro del nucleo e avvolto intorno alla parte esterna tre volte.

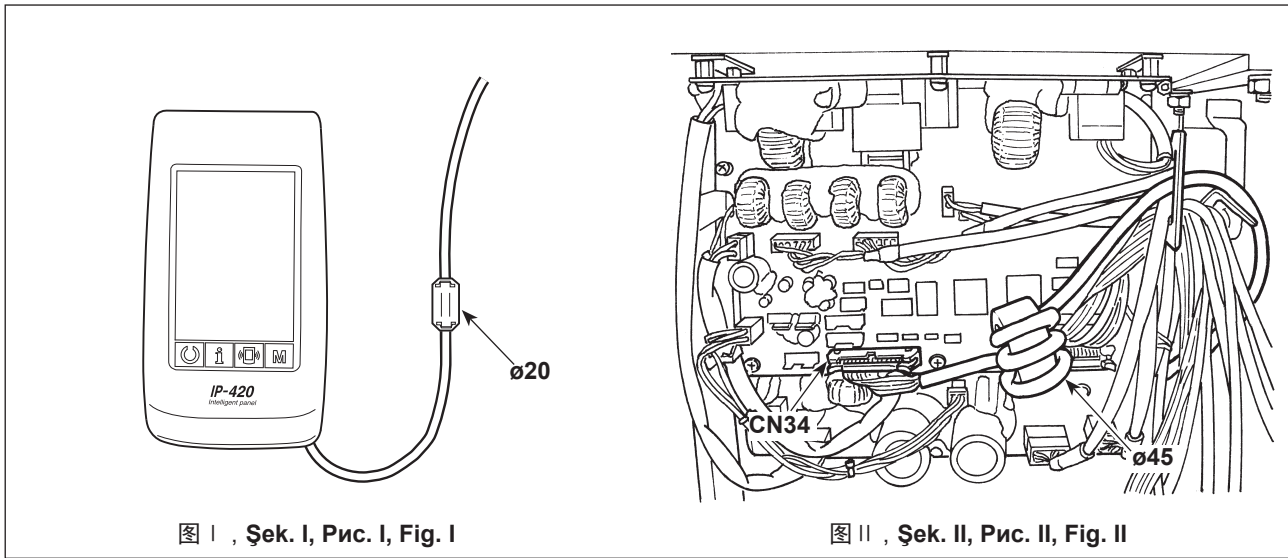


图 I , Şek. I, Рис. I, Fig. I

图 II , Şek. II, Рис. II, Fig. II

设置安装时, 请如图 I、图 II 所示那样安装附属的 $\phi 20$ 及 $\phi 45$ 环形线圈。

$\phi 20$ 的环形线圈, 请把操作盘电缆 D 组夹在 IP 操作盘附近。

$\phi 45$ 的环形线圈, 请把操作盘电缆 D 组在 CN34 附近卷绕 3 圈然后夹起来。

Aksesuar halka çekirdekleri $\phi 20$ ve $\phi 45$ 'i Şek. I ve II'de gösterildiği gibi kurulum sırasında monte edin.

Halka çekirdeği $\phi 20$ için, panel kablosunun D tertibatını IP panelinin yanına tutturun.

Halka çekirdeği $\phi 45$ için, panel kablosunun D tertibatını çekirdeğin ortasındaki delikten ve dış taraftan üç kez geçirdikten sonra CN34'ün yanına tutturun.

Установите кольцевые (тороидальные) сердечники $\phi 20$ и $\phi 45$, как показано на рис. I и II во время установки.

Кольцевым зажимом $\phi 20$ зажмите узел шнуров управления группы D рядом с панелью управления.

Кольцевым зажимом $\phi 45$ зажмите узел шнуров управления группы D рядом с CN34, продев их через отверстие зажима и обернув 3 раза вокруг него.

Instale os núcleos anulares fornecidos de $\phi 20$ e $\phi 45$ como mostrado nas Figs. I e II no momento da configuração. Para o núcleo anular de $\phi 20$, fixe o conjunto D do cabo do painel perto do painel IP.

Para o núcleo anular de $\phi 45$, enrole o conjunto D do cabo do painel através do orifício do toro do núcleo e ao redor do exterior, três vezes, e fixe-o perto do CN34.

JUKI®

JUKI 株式会社

縫製機器ユニット

〒 206-8551 東京都多摩市鶴牧 2-11-1

TEL. 042-357-2371 (ダイヤルイン)

FAX. 042-357-2380

http://www.juki.co.jp

JUKI CORPORATION

SEWING MACHINERY BUSINESS UNIT

2-11-1, TSURUMAKI, TAMA-SHI,

TOKYO, 206-8551, JAPAN

PHONE : (81)42-357-2371

FAX : (81)42-357-2380

http://www.juki.com

Copyright © 2014 JUKI CORPORATION

• 本書の内容を無断で転載、複写することを禁止します。

• All rights reserved throughout the world.

• Alle Rechte weltweit vorbehalten.

• Tous droits réservés partout dans le monde.

• Reservados todos derechos en el mundo entero.

• Tutti i diritti sono riservati in tutto il mondo.

• 版权所有, 严禁擅自转载、翻印本书的内容。

• Dünya genelinde tüm hakları saklıdır.

• Все права удержаны всем мире.

• Todos os direitos reservados em todo o mundo.

この製品の使い方について不明な点がありましたらお求めの販売店又は当社営業所にお問い合わせください。
※この取扱説明書は仕様改良のため予告なく変更する事があります。

Please do not hesitate to contact our distributors or agents in your area for further information when necessary.
* **The description covered in this instruction manual is subject to change for improvement of the commodity without notice.**

Bitte wenden Sie sich an unsere Händler oder Vertreter in Ihrer Nähe, wenn Sie weitere Informationen benötigen.
* **Änderungen der in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Beschreibungen, die der Verbesserung des Produktes dienen, bleiben vorbehalten.**

Pour plus d'information, n'hésitez pas à consulter nos distributeurs ou agents dans votre région.
* **Les spécifications données dans le présent Manuel d'utilisation sont sujettes à modification sans préavis.**

Sírvase ponerse en contacto con nuestros distribuidores o agentes en su área siempre que necesite alguna información más detallada.

* **La descripción que se da en este manual de instrucciones está sujeta a cambio sin previo aviso por razones de mejora de la mercancía.**

Per ulteriore informazione, si prega di non esitare a mettersi in contatto con nostri distributori o agenti vostra area quando necessario.

* **Le descrizioni contenute in questo manuale d' istruzioni sono soggette a modifiche senza alcun preavviso.**

对本产品如有不明之处, 请向代理店或本公司营业部门询问。

※ 本使用说明书中的规格因改良而发生变更, 请订货时确认。

Gerektiği takdirde daha fazla ve ayrıntılı bilgi edinmek için; lütfen distribütörlerimize ve bayilerimize başvurmaktan çekinmeyin.

* **Bu kullanma kılavuzunun kapsamı içinde yer alan bilgileri, üründeki gelişmelere bağlı olarak ve ön uyarıya gerek kalmaksızın değiştirme hakkımız saklıdır.**

Пожалуйста, свяжитесь с нашими распространителями или торговыми агентами в вашем регионе для получения дальнейшей информации, когда это необходимо.

* **Описание, входящее в данную инструкцию, может быть изменено производителем при усовершенствовании производимой продукции без уведомления потребителей.**

Não hesite em contatar nossos distribuidores ou representantes na sua área para maiores informações quando for necessário.

* **O conteúdo coberto neste manual de instruções está sujeito a modificações para o melhoramento do produto sem aviso prévio.**